

l'any 1915, senyal que hi havia molta feina recopilada. Entre altres coses i, abans d'entrar a analitzar el llibre que es presentava, va recomanar sortir de l'àmbit lingüístic per obtenir una visió més global de tota la ciència paremiològica. Va destacar la vitalitat i renovació de la fraseologia de les llengües aportant alguns exemples i curiositats. Sobre el llibre va destacar que l'autor entén la parèmia en sentit ampli i que també s'hi poden trobar, a banda de locucions, frases fetes i refranys, altres elements fraseològics com ara embarrussaments o mots lexicalitzats. Va ressaltar les explicacions i contextualitzacions de les peces contingudes, la qual cosa dóna sentit al recull, a través de les equivalències idiomàtiques, les explicacions de significat, la localització dialectal, el registre o les primeres aparicions en textos escrits. També va valorar els índexs finals, que faciliten la consulta des de diverses reordenacions de l'obra.

Seguidament Joan Vilaseca, director de l'escola pública Francesc Macià de Vilassar de Dalt, com a autor del pròleg del llibre i coneixedor de l'obra de l'autor des dels seus inicis, va aportar unes quantes dades sobre l'interès de l'obra paremiològica de Pàmies en l'àmbit educatiu, vestint-ho amb algunes anècdotes personals de quan col·laboraven ambdós en el buidatge d'obres de referència per a la base de dades digitalitzada sobre paremiologia que atresora l'autor.

Finalment va intervenir l'autor, endinsant-se en la gènesi de l'obra, en el peculiar sistema de mecenatge que fa servir per finançar les autopublicacions, a través de Verkami, un portal de *crowdfunding* (micromecenatge) obert des de Mataró (Maresme), en els continguts de l'obra amb exemplificació del sistema d'entrades que fa servir en aquests diccionaris, el format de l'edició digital de l'obra (accessible des de l'adreça cap.dites.cat) i va avançar alguns dels projectes de futur que pensa encarar ben aviat, com ara la impartició d'uns cursos introductoris sobre paremiologia, de caire molt divulgatiu i pensats per a un públic ben divers i la implantació d'un mapa sobre les dites tòpiques de tots els pobles dels Països Catalans fent servir la tecnologia de geolocalització dels mapes de Google (ho podeu consultar des de l'adreça topica.dites.cat).

La cloenda de l'acte va ser ben festiva, amb el recitat de l'enfilall de dites que van fer els fills grans de l'autor (Oriol i Lluç Pàmies) i la interpretació amb guitarres de l'espiritual negre *Tinc una llum al cor* que van oferir Víctor Pàmies i Joan Vilaseca.

Es pot veure tot l'acte de presentació complet en un vídeo d'una hora de la videoteca de l'Institut d'Estudis Catalans (http://videoteca.iec.cat/entrada.asp?v_id=288).

Víctor PÀMIES I RIUDOR

XVIè Col·loqui de l'Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes (Salamanca, 1-6 de juliol de 2012). — D'acord amb una pràctica ja ben consolidada en la història dels Col·loquis de l'AILLC, després d'una trobada dins del domini lingüístic, com va ser la de Lleida de l'any 2009, tocava el torn a una trobada fora del domini. En un principi aquest XVI Col·loqui s'havia de celebrar entre Salamanca i Madrid, però algunes dificultats sorgides després del congrés de Lleida van fer que aquesta primera fos la seu definitiva.

La Universitat de Salamanca compta des de ja fa anys amb una plaça de professor de filologia catalana, ocupada en primer lloc per Adolf Piquer Vidal i després per Àlex Martín Escribà, que van ser els dos promotors de la celebració del congrés a la ciutat del Tormes.

El Comitè organitzador del Col·loqui va estar format per José Antonio Pascual Rodríguez (President honorífic), Fernando Sánchez Miret (President), Àlex Martín Escribà (Vicepresident i Tresorer) i Adolf Piquer Vidal (Secretari).

El congrés va comptar amb el suport del Departament de Llengua Espanyola i de la Facultat de Filologia de la Universitat de Salamanca, de l'Institut Ramon Llull, de l'Acadèmia Valenciana de la Llengua i de la Generalitat de Catalunya (Institució de les Lletres Catalanes).

La sessió d'obertura del congrés va tenir lloc a l'Aula Magna de la Facultat de Filologia i va comptar amb la participació del Vicerector de Professorat de la Universitat de Salamanca (Mariano Esteban de Vega), el Degà de la Facultat de Filologia (Vicente Martín González), el Director del Departament de Llengua Espanyola (Jose Antonio Bartol Hernández), el Vicedirector de la Real Academia Española (José Antonio Pascual Rodríguez) i el President de l'AILLC (Kálmán Faluba).

L'acte institucional d'obertura va estar seguit per la conferència inaugural pronunciada pel professor Max Wheeler titulada «L'evolució dels paradigmes del temps present de la conjugació III en castellà i català: alternances vocàliques metafòniques i la morfologia autònoma».

La participació va ser molt nombrosa i durant les sessions del congrés es van presentar 108 comunicacions estructurades en quatre seccions:

1. Literatura catalana comparada medieval i renaixentista
2. Lingüística contrastiva català-castellà
3. Traducció i recepció de la literatura catalana contemporània
4. Llengua i literatura catalanes en l'ensenyament

A més de les comunicacions, les conferències inaugural i de cloenda i set ponències, el congrés va incloure també les següents taules rodones:

«Teories lingüístiques i recerca sobre el català» presidida per Maria Josep Cuenca, amb la participació de Jesús Jiménez, Jaume Mateu i Joana Rosselló.

«Traductors de la literatura catalana i l'impacte als seus països», organitzada per la Federació Internacional d'Associacions de Catalanística (FIAC).

El programa acadèmic es va complementar amb activitats diverses:

El dilluns, tot havent acabat les sessions de comunicacions, els congressistes es van dirigir cap a l'Ajuntament de Salamanca, on van ser rebuts pel Regidor de Cultura. Després d'unes paraules de benvinguda i d'una intervenció del President Honorífic i del President de l'AILLC, els congressistes van poder admirar la Plaza Mayor de Salamanca des dels balcons de l'Ajuntament.

El dimarts es va organitzar una visita guiada a la ciutat a partir de les 20:15, que va comptar amb una nombrosa participació.

El dimecres va tenir lloc l'Assemblea de la FIAC i la jornada es va cloure amb l'actuació musical de Lluís Fornés i Cristina Martí.

El dijous va ser el darrer dia d'activitat acadèmica i es va tancar amb la conferència de cloenda del professor Jesús D. Rodríguez Velasco titulada «Filologia de l'Orient Català», seguida de l'Assemblea General AILCC i d'un petit acte de clausura amb intervencions de Kálmán Faluba, Adolfo Piquer Vidal i Fernando Sánchez Miret. Després hi va haver un sopar de comiat al Colegio Fonseca.

El divendres els congressistes varen poder gaudir d'un dia sencer d'esbarjo i convivència amb una excursió a la propera ciutat d'Àvila.

El congrés de Salamanca va servir per donar a conèixer la filologia catalana fora del domini lingüístic. Els organitzadors i editors de les actes del congrés desitgen que el record del nom de Salamanca i dels dies del congrés formin part de la història de la catalanística moderna.

Fernando SÁNCHEZ MIRET
Universitat de Salamanca
Àlex MARTÍN ESCRIBÀ
Universitat de Salamanca